



Saturs

II *Informācija*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2014/C 187/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta M.7251 – <i>Blackstone/Gates</i>) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV *Paziņojumi*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2014/C 187/02	Euro maiņas kurss	2
---------------	-------------------------	---

INFORMĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ EIROPAS EKONOMIKAS ZONU

EBTA Uzraudzības iestāde

2014/C 187/03	EBTA Uzraudzības iestādes paziņojums saskaņā ar EEZ līguma VII pielikuma 1. punktā minētā akta 21. panta 7. punktu (<i>Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 7. septembra Direktīva 2005/36/EK par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu</i>)	3
---------------	--	---

V Atzinumi

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2014/C 187/04	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.7312 – Towerbrook / Independent Clinical Services Group Limited) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	4
2014/C 187/05	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.7286 – CVC Capital Partners / Deoleo) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	5
2014/C 187/06	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.7140 – Sistema / Segezha Pulp and Paper Mill) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	6
2014/C 187/07	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.7280 – HgCapital/KKR/Cinven/Visma) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	7
2014/C 187/08	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.7288 – Viacom / Channel 5 Broadcasting) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	8

CITI TIESĪBU AKTI

Eiropas Komisija

2014/C 187/09	Pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta b) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām	9
---------------	---	---

Labojums

2014/C 187/10	Labojums Komisijas Lēmuma kopsavilkumā (2013. gada 30. janvāris), ar ko koncentrāciju atzīst par nesaderīgu ar iekšējo tirgu un EEZ līguma darbību (Lieta COMP/M.6570 – UPS / TNT Express) (<i>izziņots ar dokumenta numuru C(2013) 431 final</i>) (OV C 137, 7.5.2014.)	14
---------------	--	----

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta M.7251 – *Blackstone/Gates*)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2014/C 187/01)

Komisija 2014. gada 12. jūnijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar iekšējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanās sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lv>) ar dokumenta numuru 32014M7251. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem.

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss⁽¹⁾**2014. gada 18. jūnijs**

(2014/C 187/02)

1 euro =

	Valūta	Maiņas kurss		Valūta	Maiņas kurss
USD	ASV dolārs	1,3563	CAD	Kanādas dolārs	1,4742
JPY	Japānas jena	138,65	HKD	Hongkongas dolārs	10,5132
DKK	Dānijas krona	7,4563	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,5646
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,80050	SGD	Singapūras dolārs	1,6986
SEK	Zviedrijas krona	9,0070	KRW	Dienvidkorejas vona	1 386,42
CHF	Šveices franks	1,2180	ZAR	Dienvīdāfrikas rands	14,5885
ISK	Islandes krona		CNY	Ķīnas jauna renminbi	8,4506
NOK	Norvēģijas krona	8,1695	HRK	Horvātijas kuna	7,5780
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	IDR	Indonēzijas rūpija	16 251,79
CZK	Čehijas krona	27,481	MYR	Malaizijas ringits	4,3852
HUF	Ungārijas forints	307,36	PHP	Filipīnu peso	59,782
LTL	Lietuvas lits	3,4528	RUB	Krievijas rublis	46,8889
PLN	Polijas zlots	4,1444	THB	Taizemes bāts	44,093
RON	Rumānijas leja	4,3987	BRL	Brazīlijas reāls	3,0657
TRY	Turcijas lira	2,9086	MXN	Meksikas peso	17,7512
AUD	Austrālijas dolārs	1,4525	INR	Indijas rūpija	81,8256

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

INFORMĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ EIROPAS EKONOMIKAS ZONU

EBTA UZRAUDZĪBAS IESTĀDE

EBTA Uzraudzības iestādes paziņojums saskaņā ar EEZ līguma VII pielikuma 1. punktā minētā akta 21. panta 7. punktu (Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 7. septembra Direktīva 2005/36/EK par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu)

(2014/C 187/03)

EEZ līguma VII pielikuma 1. punktā minētā akta 21. panta 7. punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 7. septembra Direktīva 2005/36/EK par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu) noteikts, ka EEZ/EBTA valstis informē EBTA Uzraudzības iestādi ("Iestāde") par normatīvajiem un administratīvajiem aktiem, ko tās pieņem attiecībā uz kvalifikāciju apliecinošo dokumentu izsniegšanu jomās, uz kurām attiecas akta III nodaļa. Iestādes pienākums ir publicēt attiecīgu paziņojumu, kurā norādīti Islandes, Lihtenšteinas un Norvēģijas pieņemtie nosaukumi kvalifikāciju apliecinošajiem dokumentiem un – attiecīgā gadījumā – struktūra, kas izdod kvalifikāciju apliecinošos dokumentus, tiem pievienotais sertifikāts un atbilstīgais profesionālais nosaukums, kas minēti V pielikuma attiecīgi 5.1.1., 5.1.4., 5.2.2., 5.3.2., 5.3.3., 5.4.2., 5.5.2., 5.6.2. un 5.7.1. punktā.

Tā kā Norvēģija ir paziņojusi par izmaiņām Direktīvas 2005/36/EK V pielikumā, kuras attiecas uz medicīnas pamatizglītību, Iestāde saskaņā ar akta 21. panta 7. punktu publicē šo paziņojumu.

Struktūras, kura piešķir kvalifikāciju apliecinošos dokumentus par medicīnas pamatizglītību, maiņa un izmaiņas, kas attiecas uz tiem pievienoto sertifikātu par profesionālo kvalifikāciju

Valsts	Kvalifikāciju apliecinošais dokuments	Struktūra, kas piešķir kvalifikāciju apliecinošo dokumentu	Kvalifikāciju apliecinošajam dokumentam pievienotais sertifikāts	Atsauces datums
Norvēģija	<i>Vitnemål for fullført grad candidata/candidatus medicinae, saīsinātā forma cand. med.</i>	<i>Universitet</i>	Neattiecas	1994. gada 1. janvāris

V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS
ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta M.7312 – *Towerbrook / Independent Clinical Services Group Limited*)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2014/C 187/04)

1. Eiropas Komisija 2014. gada 10. jūnijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums *Towerbrook Investors Limited* (*Towerbrook*, Kaimanu Salas) iegūst Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār uzņēmumu *Independent Clinical Services Group Limited* (*ICS*, Apvienotā Karaliste), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- *Towerbrook* ir uzņēmuma *Towerbrook Capital Partners L.P.* pārvaldīto fondu komplementārs; *Towerbrook Capital Partners L.P.* ir pasaules mērogā strādājošs privātā kapitāla uzņēmums, kas iegulda līdzekļus lielos un vidējos uzņēmumos Eiropā un Ziemeļamerikā,
- *ICS* nodrošina darbiniekus veselības aprūpes, dzīvības zinātņu un sociālās aprūpes jomā Apvienotajā Karalistē un sniedz atbilstošus pakalpojumus.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsaucē numuru M.7312 – *Towerbrook / Independent Clinical Services Group Limited* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("Apvienotās regula").

(2) OV C 366, 14.12.2013., 5. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta M.7286 – CVC Capital Partners / Deoleo)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2014/C 187/05)

1. Komisija 2014. gada 11. jūnijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums *CVC Capital Partners SICAV-FIS S.A.* (*CVC*, Luksemburga) Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst pilnīgu kontroli pār uzņēmumu *Deoleo, S.A.* (*Deoleo*, Spānija) publiskā piedāvājumā, kas izziņots 2013. gada 7. novembrī.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu darījumdarbību:

— *CVC*: konsultāciju sniegšana ieguldījumu fondiem un ieguldījumu pārvaldība šo fondu vārdā (“*CVC* fondi”),

— *Deoleo*: eļļu, galvenokārt olīveļļas, pārdošana. Uzņēmums darbojas vairāk nekā 100 valstīs, lielākoties Spānijā un Itālijā ar zīmoliem *Carbonell*, *Hojiblanca*, *Koipe*, *Bertolli*, *Carapelli* un *Sasso*. *Deoleo* nodarbojas arī ar citu produktu, piemēram, galda olīvu, etiķu un mērču, pārdošanu.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto koncentrāciju.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru M.7286 – *CVC Capital Partners / Deoleo* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. (“Apvienošanās regula”).

⁽²⁾ OV C 366, 14.12.2013., 5. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta M.7140 – Sistema / Segezha Pulp and Paper Mill)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2014/C 187/06)

1. Eiropas Komisija 2014. gada 11. jūnijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā privātkapitāla ieguldījumu grupa *Sistema JSF Corporation* (*Sistema*, Krievija), ko pilnībā kontrolē *Vladimir Evtushenkov*, Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē plāno iegūt pilnīgu kontroli pār uzņēmumiem *JSC Segezha Pulp and Paper Mill* (*SPPM*, Krievija) un *Limited Liability Company Derevoobrabotka-Proekt* (*DoP*, Krievija).

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu darījumdarbību:

- *Sistema* – ieguldījumi dažādās ekonomikas nozarēs, tostarp telesakaru, naftas, elektroenerģijas, patēriņa preču, augsto tehnoloģiju un citās nozarēs,
- *SPPM* – kraftpapīra un papīra maisiņu ražošana un pārdošana, kā arī ar šīm galvenajām darbībām cieši saistītu izstrādājumu, piemēram, koksnes celulozes, kartona, mežķīmijas produktu un konkrētu koksnes produktu, piemēram, zāģmateriālu, saplākšņu un koka skaidu, ražošana un pārdošana, un
- *DoP* – kokapstrāde un mežsaimniecības produkcijas ražošana, ieskaitot darbības ar saplākšņiem, kokmateriāliem un atsevišķiem koka produktiem, piemēram, koka skaidām un daudzkārtu sijām.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto koncentrāciju.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru M.7140 – *Sistema / Segezha Pulp and Paper Mill* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("Apvienošanās regula").

⁽²⁾ OV C 366, 14.12.2013., 5. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta M.7280 – HgCapital/KKR/Cinven/Visma)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2014/C 187/07)

1. Komisija 2014. gada 11. jūnijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmumi *HgCapital* (*HgCapital*, Apvienotā Karaliste), *KKR & Co. L.P.* (*KKR*, *ASV*) un *Cinven Limited* (*Cinven*, Apvienotā Karaliste) Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kopīgu kontroli pār uzņēmumu *Visma AS* (*Visma*, Norvēģija), iegādājoties daļas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- *HgCapital*: privātkapitāla uzņēmums,
- *KKR*: vispārējo ieguldījumu uzņēmums,
- *Cinven*: privātkapitāla uzņēmums,
- *Visma*: uzņēmums, kas izstrādā programmatūru risinājumus.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Eiropas Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darījumu.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā no šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Eiropas Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru M.7280 – *HgCapital/KKR/Cinven/Visma* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("Apvienošanās regula").

⁽²⁾ OV C 366, 14.12.2013., 5. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta M.7288 – Viacom / Channel 5 Broadcasting)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2014/C 187/08)

1. Eiropas Komisija 2014. gada 10. jūnijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums *Viacom Inc.* (*Viacom*, ASV) Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst pilnīgu kontroli pār uzņēmumu *Channel 5 Broadcasting Limited* (*Channel 5 Broadcasting*, Apvienotā Karaliste), iegādājoties daļas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— *Viacom*: starptautisks izklaidējoša satura [mediju] uzņēmums,

— *Channel 5 Broadcasting*: sabiedriskā raidorganizācija Apvienotajā Karalistē.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darījumu.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā no šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Eiropas Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru M.7288 – *Viacom / Channel 5 Broadcasting* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("Apvienotās regula").

⁽²⁾ OV C 366, 14.12.2013., 5. lpp.

CITI TIESĪBU AKTI

EIROPAS KOMISIJA

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta b) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām

(2014/C 187/09)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1151/2012⁽¹⁾ 51. pantam.

PIETEIKUMS GTĪ REĢISTRĀCIJAI

PADOMES REGULA (EK) Nr. 509/2006

(2006. gada 20. marts) par lauksaimniecības produktiem un pārtikas produktiem kā garantētām tradicionālām īpatnībām⁽²⁾

SUIKERSTROOP

EK Nr.: NL-TSG-0007-01203 – 27.01.2014.

1. Pieteikuma iesniedzējas grupas nosaukums un adrese

Nosaukums: *Kenniscentrum suiker & voeding*
Adrese: *Amsterdamsestraatweg 39a, 3744 MA BAARN*
Tālrunis: +31 355433455
Fakss: +31 355426626
E-pasta adrese: *info@kenniscentrumsuiker.nl*

2. Dalībvalsts vai trešā valsts

Nīderlande

3. Produkta specifikācija

3.1. Reģistrējama(-ie) nosaukums(-i) (Komisijas Regulas (EK) Nr. 1216/2007 2. pants)

Suikerstroop

Atbilstīgi Regulas (ES) Nr. 1151/2012 18. panta 3. punktam mēs vēlamies, lai norāde "ražots atbilstīgi Nīderlandes tradīcijai" (*traditioneel Nederlands product*) būtu norādīta uz etiķetes tās valsts valodā, kurā produkts tiek tirgots.

3.2. Vai nosaukums

- ir īpašs pats par sevi
 izsaka lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta specifiskās iezīmes

Nosaukumu tradicionāli izmanto produkta apzīmēšanai. *Suikersiroop* iegūst cukura ražošanas procesā. 1977. gada Rīkojuma par cukuru un sirupu (*Warenwet*) 12. pantā noteikts: "Ar norādi *Suikerstroop*, kas seko aiz tā auga nosaukuma, kurš izmantots produkta iegūšanai, apzīmē sirupainu šķidrumu, kas iegūts no tā auga novārijuma, kurš izmantots produkta gatavošanā pēc tam, kad ir atdalīti cukura kristāla gabaliņi, (..)" Nav citu produktu ar tādu pašu nosaukumu vai līdzīgu produktu ar līdzīgu skanējuma nosaukumu.

⁽¹⁾ OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 93, 31.3.2006., 1. lpp. Aizstāta ar Regulu (ES) Nr. 1151/2012.

3.3. Vai ir lūgta nosaukuma rezervēšana atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 509/2006 13. panta 2. punktam

- Reģistrācija ar nosaukuma rezervēšanu
 Reģistrācija bez nosaukuma rezervēšanas

3.4. Produkta veids

2.3. grupa.: Konditorejas izstrādājumi, maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, cepumi un citi konditorejas izstrādājumi

3.5. Tā lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts, uz kuru attiecas nosaukums atbilstīgi 3.1. punktam (Komisijas Regulas (EK) Nr. 1216/2007 3. panta 1. punkts)

Suikerstroop ir sīrupains šķidrums, ko iegūst no cukurbiešu vai cukurniedru novārījuma, kas ir produkta pamatā pēc tam, kad ir atdalīti cukura kristāliņi, kuru minimālais daudzums ekstraktā ir 80 %; pelnu maksimālais saturs ir 4,0 %, un uzrādītais tīrības faktors ir vismaz 73 %. Pateicoties sausnas un cukuru satura augstajam līmenim (vairāk nekā 60 g uz 100 g), produkts ir ilgi uzglabājams. Cukurs nodrošina nelielu "brīvā" ūdens daudzumu, tāpēc neviens mikroorganisms nevar attīstīties.

Produkta specifika norādīta turpmāk sniegtajā tabulā.

	Krāsa	Briksa grādi (°)	Kopējais cukuru daudzums
<i>Suikerstroop</i>	2 000–30 000 UI (**)	min. 79 °	min. 70 %

(°) Ūdens šķīdumā izšķīdinātas sausnas, šajā gadījumā cukura, daudzuma mērvienība, ko mēra ar refraktometru.

(**) ICUMSA (Starptautiskā Vienotu cukura analīzes metožu komisija) mērvienība. Jo augstāks ir UI rādītājs, jo spilgtāka krāsa. Tā ir netieša tīrības pakāpes mērvienība.

Fizikālās īpašības

Suikerstroop sastāvā ir lipīgs, biezs, diezgan blīvs, tumši brūns un sīrupveidīgs šķidrums. Cukura saturs tajā ir ļoti augsts, proti, vismaz 70 %.

Ķīmiskās īpašības

Suikerstroop minimālais uzrādītais tīrības faktors ir 73 %. Ekstrakta minimālajam saturam jābūt 80 %. *Suikerstroop* maksimālais pelnu saturs nedrīkst pārsniegt 4 %.

Organoleptiskās īpašības

Suikerstroop ir saldsāļa, nedaudz rūgtena garša. Saldo garšu rada augstais cukura satura līmenis, savukārt sāļo garšu rada minerālelementi un citas cukurbiešu vai cukurniedru sastāvdaļas (šķīstošas), kas rodas sīrupā tā ražošanas procesā.

3.6. Tā lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta ražošanas metodes apraksts, uz kuru attiecas nosaukums atbilstīgi 3.1. punktam

Suikerstroop izejviela ir sīrupveidīgs atlieku šķidrums, kas rodas cukura ražošanas procesā, to iegūstot no cukurbietēm vai cukurniedrēm pēc cukura kristāliņu atdalīšanas.

Kristalizētā cukura ražošanas gaitā ekstrakcijas posmā cukurbiešu vai cukurniedru cukuri tiek šķīdināti ūdenī. Pārējās cukurbiešu vai cukurniedru (kas nav cukuri) sastāvdaļas arī šķīst ūdenī.

Ekstraktu attīra, biežina un kristalizē. Pēc šādā veidā iegūtā cukura šķīduma kristalizācijas tiek atdalīti cukura kristāliņi. Tās cukurbiešu vai cukurniedru sastāvdaļas, kas nav cukuri, tiek saglabāti saldajā atlieku šķīdumā, kuru dēvē arī par *moederloog* ("mātesūdens") (= sīrups, notecināšanā iegūts sīrups). Šajā "mātesūdenī" vēl ir daudz izšķīdušu cukuru (aptuveni 85 %). Lai tie varētu kristalizēties, "mātesūdeni" no jauna biežina, līdz rodas jauni cukura kristāli. Kristāliņus atkal atdala no sīrupa. Šo atlieku sīrupu dēvē par sīrupu B. Tajā ir aptuveni 75 % cukuru (sausnā) un nedaudz vairāk to vielu, kas nav cukuri. Tieši sīrupu B izmanto par izejvielu *Suikerstroop* ražošanā.

Lai atdalītu piejaukumus, attiecīgo sīrupa B daudzumu ielej maisītājā. Piemaisījumus vienlaikus ar ogli pēc tam filtrējot atdala. Tā tiek iegūts attīrīts sīrups B, kas ir galvenā *Suikerstroop* sastāvdaļa. Šim attīrītajam sīrupam B pievieno cukura šķīdumu (izšķīdinātu ūdenī) un/vai invertcukuru (sīrupu) tā, lai iegūtu 3.5. punktā norādītās īpašības. Invertcukura (sīrups) ir sīrups, ko iegūst, sadalot cukuru (saharozi) glikozē un fruktozē. Attīrīto sīrupu B, cukura un/vai invertcukuru sajauc, līdz tiek iegūta viendabīga masa.

Lai iegūtu *Suikerstroop*, kura sastāvs atbilst tam, kas aprakstīts 3.5. punktā, šo viendabīgo sīrupveidīgo masu tvaicē vakuumā, līdz tiek sasniegti vēlamie Briksa grādi (vismaz 79 °)

Sīrupu uzglabā rezervuāros, no kuriem ņem sīrupu tā iepildīšanai dažāda veida traukos.

3.7. Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta specifika

Suikerstroop specifiku rada tas, ka kvalitātes ziņā tas ir ļoti atšķirīgs no citiem sīrupu veidiem, piemēram, ābolu vai bumbieru sīrupa, arī no melases, jo tam ir šādas īpašības:

Izejviela

Suikerstroop raksturo tas, ka šis sīrups tiek 100 % iegūts no cukurbietēm un cukurniedrēm.

Sīrupa sastāvs

Tā kā sīrupu 100 % apmērā iegūst no cukurbietēm un cukurniedrēm, no ogļhidrātiem tā sastāvā ir tikai saharoze un invertcukurs. Minimālais cukura saturs ir 70 % (sk. arī īpašības, kas norādītas 3.5. punktā). Šajā ziņā tas atšķiras arī no melases, kurā cukura saturs ir zemāks par 68 %.

Garša

Suikerstroop sāļo garšu, kurā nedaudz sajūtama rūgta garša, nodrošina vielas, kas nav cukuri un kas ir izejvielā, kuru izmanto tā ražošanai. Kopā ar paaugstināto cukura saturu to klātbūtne piešķir šim sīrupam sald-sāļo garšu un aromātu, kas to atšķir no citiem sīrupu veidiem.

3.8. Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta specifika

Reģistrācijas pieteikumu pamato fakts, ka *Suikerstroop* ir raksturīga tradicionāla ražošanas metode un tradicionāls sastāvs.

Tradicionāla ražošanas metode

Senāk (17. gs. sākumā) *Suikerstroop* ražoja ar rokām, taču, sākot ar 1908. gadu, to ražo rūpnieciski. Rūpnieciskās ražošanas metode kopš tā laikā nav mainījusies, lai gan ražošanas process ir uzlabots un racionalizēts un arvien vairāk mehanizēts. Fabrikas (dibinātas 20. gadsimta sākumā, visas ap 1910. gadu) vēl joprojām darbojas, to aprīkojums ir pielāgots tehnikas attīstībai un mūsdienu prasībām.

17., 18. un 19. gadsimts

Suikerstroop tradicionāli ir cukura rafinēšanas blakusprodukts. Savā 1783. gada darbā *De suikerraffinadeur* ("Cukura rafinētājs") J. H. Reisig aprakstīja paņēmieni, kādā sīrups tika savākts tecināšanas toveros cukurmaizīšu ražošanas gaitā. Kristalizācijas procesā attīrītais cukura sīrups (kas pēc konsistences ir biezs šķidrums) tika ieliet cukurmaizīšu veidnēs. Veidnes dažas dienas atstāja uz notecināšanas podiem. Šādi savāktu sīrupu dēvēja par *ongedekte* ("vaļējo") sīrupu. Pēc tam maizītes aplēja ar mitra smalka māla slāni (kas veicina kristalizācijas procesu un novērš izšķīšanu), pēc tam atkal uzliktas uz podiem. Šis maizītes lēni aplēja ar ūdeni, un tas pakāpeniski iesūcās tajās. Šādi atdalīto sīrupu dēvēja par "pārsegtu" sīrupu. Pēc tam virsējo kārtu (sauto mālu) noņēma, un ar cukurmaizītēm vairākas dienas netika nekas darīts. Tad tās aplēja ar plānāku smalku māla slāni un tās atkal novietoja uz sīrupa podiem un aplācīja ar ūdeni. Šādi savāktu sīrupu dēvēja par "beigu" sīrupu (vistīrākais sīrups).

No 20. gs. līdz mūsdienām

Pateicoties tehnikas progresam (industrializācijai), ražošanas process ļauj iegūt vairāk kristalizēta cukura nekā kādreiz. Melasē/melado (= sīrupā) ir vairāk vielu, kas nav cukuri, un mazāk cukura (cukura saturs zemāks par 68 %, uzrādītais tīrības faktors zemāks par 73 %). Arī garša ir stipri atšķirīga, jo tiek savākti piemaisījumi (pateicoties rūpnieciskās ražošanas procesa efektivitātei) un tā garša ir daudz sāļāka, salīdzinājumā ar agrākajiem "beigu" sīrupiem (sīrups, kas iegūts procesa beigās, ražojot ar rokām). Tomēr, tā kā pieprasījums pēc *Suikerstroop* nemazinājās, tika nolemts to ražot kā patēriņa produktu. Ražošanas process parādījās ap 1900. gadu (sk. aprakstu 3.6. punktā), un kopš 1908. gada produktu pagatavo tā, kā to dara mūsdienās.

Pārskats par ražošanas metodi 1908. gadā un mūsdienās:

Ražošanas metode (saskaņā ar aprakstu 3.6. punktā)	1908. gadā	Mūsdienās
Izejviela (sīrups B), kas iegūta cukura ražošanas gaitā no cukurniedrēm vai cukurbietēm	X	X
Sīrupa B attīrīšana ar aktīvo ogli	X	X
Cukura šķīduma un/vai invertcukura sīrupa pievienošana atbilstīgi receptei	X	X
Maisīšana līdz homogēnas masas iegūšanai	X	X
Tvaicēšana, izmantojot termisku apstrādi, līdz vēlamās sausnas iegūšanai	X	X

Tradicionāls sastāvs

Suikerstroop tradicionāli sastāv no saharozes un invertcukura (ogļhidrāti), kas iegūti no cukurbietēm vai cukurniedrēm.

Mūsdienu *Suikerstroop* sastāvs, attiecībā uz kuru prasības ir aprakstītas 3.9. punktā, ir identisks tam, kāds noteikts 1977. gada Rīkojumā par cukuru un sīrupu (*Warenwet*).

1977. gada Rīkojumā par cukuru un sīrupu sastāvs aprakstīts šādi: sīrupveida šķidrums, kas iegūts no tā auga novārījuma, kurš pēc cukura kristāliņu atdalīšanas izmantots produkta ražošanā. Turklāt ekstrakta minimālajam saturam vajadzēja būt 80 %, bet uzrādītajam tīrības faktoram 73 %. Pelnu saturs nedrīkstēja pārsniegt 4 %. Šīs svarīgākās *Suikerstroop* sastāva īpašības nav mainījušās, un tās atbilst mūsdienu *Suikerstroop* sastāva prasībām, kas aprakstītas 3.5. punktā.

Tradicionālā izmantošana

Suikerstroop ir tradicionālajā virtuvē daudz izmantota sastāvdaļa. Jo *Van Lamoen* veiktajā uzskaitījumā kolekcijā *Streekgerechten en wetenswaardigheden* (Reģionā populārie ēdieni un intereses objekti) 1987.–1988. gadam šķiet, ka *Suikerstroop* tiek izmantots daudzos reģionālās virtuves ēdienos, piemēram, Gronongas piparkūkās, brūnajās pupiņās ar āboliem, Limburgas skābajā gaļā (*zoervleisj*), Drentes *proemenkreuze* (ēdienā ar plūmēm) un Zēlandes saldumos *boterbabbellars*. C. J. Wannée 1910. gada Amsterdamas mājsaimniecības mākslas pavārgrāmatas 6. izdevumā ir arī vairākas receptes ar *Suikerstroop*. Piemēram, smalkmaizītes, kuras dēvē par *bolus*, *sroop moppen* un daudzi citi ēdieni, kurus iesaka padot kopā ar sīrupa mērci (kuras pamatā ir *Suikerstroop*, jo Holandes agrāko laiku tradicionālās receptes ne vienmēr bija pašas garšīgākās.

3.9. Prasību minimums un procedūras specifisko īpašību pārbaudei

Suikerstroop specifiku var pārbaudīt, ņemot vērā minimālos izmērāmos parametrus, kas obligāti jāievēro attiecībā uz 3.5. punktā norādītajām īpašībām. Katrā produktu partijā (katrā laidienā) ražotājs pārbauda, vai šīs norādes ir ievērotas (katrā ražošanas darbībā).

Nīderlandes Pārtikas produktu un patēriņa preču iestāde (*Nederlandse Voedsel en Warenautoriteit, NVWA*) pārbauda datus, uzraugot pārbaudes. NVWA vismaz reizi gadā veic izlases veida administratīvas kontroles ražošanas uzņēmumā, lai pārbaudītu saglabātos datus par krāsu, Briksa grādiem un kopējo cukuru saturu (ražotājs veic mērījumus katrai produktu partijai un uzglabā digitāli).

4. Iestādes vai institūcijas, kuras pārbauda atbilstību produkta specifikācijai

4.1. Nosaukums un adrese

Nosaukums: *Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit*
Adrese: *Catharijnesingel 59, 3511 GG UTRECHT*
Tālrunis: +31 882233333
E-pasta adrese: *info@vwa.nl*

Publiska Privāta

4.2. Iestādes vai institūcijas konkrētie uzdevumi

Nederlandse Voedsel- en warenautoriteit ir atbildīga par to prasību ievērošanas pārbaudi, kuras izklāstītas ar nosaukumu *Suikerstroop* apzīmētā produkta specifikācijā.

LABOJUMS

Labojums Komisijas Lēmuma kopsavilkumā (2013. gada 30. janvāris), ar ko koncentrāciju atzīst par nesaderīgu ar iekšējo tirgu un EEZ līguma darbību (Lieta COMP/M.6570 – UPS / TNT Express) (izziņots ar dokumenta numuru C(2013) 431 final)

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” C 137, 2014. gada 7. maijs)

(2014/C 187/10)

12. lappusē 33. punktu lasīt šādi:

“33. Komisija piekrita viedoklim, ka ieguvumi no efektivitātes ir saistīti ar konkrēto apvienošanos, bet par pārbaudāmiem tā atzina tikai tos izmaksu ietaupījumus attiecībā uz Eiropas aviopārvadājumu tīklu un apkalpošanu uz zemes, kuri rodas pirmajos trīs gados pēc apvienošanās, kas sasniegtu attiecīgi EUR [...] miljonus saistībā ar aviopārvadājumu tīklu sinerģiju Eiropā un EUR [...] miljonus saistībā ar apkalpošanu uz zemes. Šie ietaupījumi noteikti katrai valstij atsevišķi, ņemot vērā UPS apgrozījuma un izmaksu datus vienādu pakalpojumu grupas līmenī. Lai novērtētu mainīgo izmaksu ietekmi uz pircējiem, Komisija izmantoja kopējo vidējo izmaksu izmaiņu ietekmes uz pušu sniegto starptautisko EEZ iekšējo eksprespiegādes pakalpojumu cenu aplēsi, ņemot vērā pušu veikto cenu koncentrācijas analīzi. Ņemot vērā pušu izmaksu struktūru, var uzskatīt, ka mainīgo izmaksu faktiskā ietekme ir novērtēta par augstu.”

ISSN 1977-0952 (elektroniskais izdevums)
ISSN 1725-5201 (papīra izdevums)



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV